

முன்னுரை

பத்தவதாரங்களுள் மிகச்சிறந்தாகக் கிருஷ்ணாவதாரம் சொல்லப்படுகிறது. அம்மாயக்கிருஷ்ணனை, பல வழியில் பக்தி செலுத்தி, அவருடைய லீலைகளைப் பற்பலவிதமாக வர்ணித்துப் பாடியுள்ளார் பலர். அப்படிப் பட்டவர்களில் ஒருவர் தான் சுமார் ஆயிரம் வருடங்களுக்கு முன் வாழ்ந்த ஸ்ரீ ஜயதேவ ஸ்வாமிகள். இவர் இயற்றிய 'கீத கோவிந்தம்' மிகவும் பிரசித்தமானது. ஒவ்வொரு பாடலும் எட்டு சரணங்களுடன் அமைந்திருப்பதால் இதனை 'அஷ்டபதி' என்று கூறுவர்.

இந்த அஷ்டபதியைக் கச்சேரிகளிலும், நாட்டியங்களிலும் பாடி வந்தாலும் அது வடமொழியில் அமைந்திருப்பதால் அதன் அந்தத்ததை ஒரு சிலரால் தான் சரிவரப் புரிந்து கொள்ள முடிகிறது. பொதுவாக விரசமான சிருங்காரசலம் நிரம்பிய பக்திப் பாடல் என்றே பலரும் கருதுவர்.

இந்த இசை நாடகத்தின் பாத்திரங்களான கிருஷ்ணன், ராதை, ஸகி என்ற மூவரும் முறையே பரமாத்மா, ஜீவாத்மா, குரு என்பதாகும். இந் நாடகத்தின் உட்கருத்து ஜீவாத்மாவைப் பரமாத்மாவுடன் இணைக்க குரு எடுத்துக்கொள்ளும் பிரயத்தனமேயாகும்.

இந் நாடகத்தில் ராதையின் கங்மானது அடக்கப்படுகிறது. பக்தியின் இரு வழிகளும் போதிக்கப்படுகிறது. அதாவது தன்னுடைய பிரயத்தனத்தினால் பகவானை அடைவது ஒன்றும், எவ்விதப் பிரயத்தனமும் இன்றி பகவானே ஜீவனைத் தேடிவந்து முக்தியளிப்பது மற்றொன்றுமாகும்.

இவ்வளவு உயர்ந்த கருத்துக்கள் நிறைந்த கீத கோவிந்தத்தைத் தழுவியதே 'மாதவ கீதம்' என்ற தமிழ் இசை நாடகம். இந்த நாடகத்தின் சுருக்கமாவது: 'மாடுகளை மேய்க்கச் சென்ற நந்தகோபன், மழை வருவதற்கான அறிகுறிகளைக் கண்டு, கண்ணனை, தனக்கு வீட்டிற்கு அழைத்துச் செல்லுமாறு பணிக்கின்றான். அப்பொழுது வரும் வழியில் மரங்கள் சூழ்ந்து, இருளடைந்த, லதா கிருஹத்தில் தங்கள் இஷ்டப்படி விளையாடி நேரம் சென்று வீடு திரும்புகிறார்கள். நடந்தவை அனைத்திற்கும் காரணகந்தாவாக கண்ணனையே எடுத்துச் சொல்லுமாறு ராதை வேண்டுகிறாள். இத்துடன் கதை முடிகிறது.

இந்நூலின் எட்டாவது பாடலில் 'பணமும் பந்து ஜனமும் எனக்கெதற்கு!' என்றும், பதினேழாவது பாடலில் 'யார் மீதும் சொல்லாதே; உன் கடமையைச் செய்தால் மட்டும் போதும்' என்று இருபத்தைந்தாவது பாடலில் 'அவ்வளவிற்கும் காரணம் கண்ணன் நானே என்று நீ தான் அருள வேண்டும் ஸ்ரீ கிருஷ்ணா' என்றெல்லாம் அமைந்திருப்பது, கீதையில் கண்ணன் கூறுவதை வலியுறுத்துவதாக அமைந்துள்ளது.

மாதவனது அருளால் இம்மாதவ கீதத்தை 1978-ம் வருடம் செப்டம்பர் மாதம் இயற்றினேன். இயற்றப்பட்டது என்று சொல்வதை விட வரப்பட்டது என்று சொன்னால் தான் பொருந்தும்.

ஏழு வயதுச் சிறுமியாய் இருக்கும் பொழுதே எனக்கு ஸ்ரீமதி அலமேலு ஜயராமய்யர் அவர்களால் கீத கோவிந்தம் முழுவதும் சொல்லித் தரப்பட்டது. அது முதல் குருவின் சொற்படி முறையாகப் பாடி வந்தேன். ஒவ்வொரு தடவை பாடும் பொழுதும் நான் அடைந்த அனுபவங்களும், பலன்களும் அளவிட முடியாததாகும். அகில இந்திய வானொலி நிலையத்திலும் நான் பாடிய கீத கோவிந்தத்தை இருமுறை ஒலி பரப்பினார்கள். கீத கோவிந்தத்தை தனிக்கச்சேரி செய்ய விரும்பி ஒரு குழுவைத் தயாரித்து, இரண்டு பிரபலமான சபாக்களில் பாடி, பொதுமக்கள் மற்றும் பத்திரிகையாளர்களின் நன்மதிப்பையும் பெற்றேன்.

உடல் நலக்குறைவால் என்னால் பாட முடியாமற் போயிற்று. பலருக்கு கீத கோவிந்தத்தைச் சொல்லிக் கொடுத்து குருதக்ஷிணையாகக் கொடுப்பதை ஸ்ரீ குருவாயூரப்பனுக்கே அனுப்பி வந்தேன்.

பாடமுடியாமல் போனது பற்றிச் சொல்லொணா வருத்தமுற்றிருக்கையில் இறைவனது அருளால், இசையுடன் கூடிய பாட்டுக்கள் வெளிவரலாயிற்று. அவைகளில் பெரும்பாலானவை தமிழ் கடவுளான முருகன் பேரிலேயே அமைந்திருந்தன.

டெல்லி பல்கலைக்கழகத்தைச் சேர்ந்த ஸ்ரீமான் ஜி.ஸி. சுப்ரமண்யம் அவர்கள் பெரும் தயை கூர்ந்து என்னுடைய பாட்டுக்களைத் தனிக்கச்சேரியாகச் செய்து பலர் அறியும்படி செய்தார். அக்கச்சேரியைக் கேட்ட பின்பு, 'நாட்டியத்திற்காக வேறு ஜாவளி, பதம் ஏதாவது செய்திருக்கிறீர்களா?' என்று சிலர் கேட்டதில் தொடர்ச்சியாக முருகன் பேரிலும், கண்ணன் பேரிலும் நாட்டியத்திற்கேற்ப பாட்டுக்கள் இயற்ற வந்தது.

ஒருநாள் ப்ரொபஸர் ஷி. ராமனாதன் அவர்கள், 'கீத கோவிந்தத்தை இதுவரையாரும் தமிழில் பாட்டாக, அமைத்ததில்லையே, நீங்கள் ஏன் முயற்சி செய்யக்கூடாது?' என்று என்னிடம் கேட்டார்.

'எனக்கு அசலே வடமொழியில் சிறிதளவும் பயிற்சி கிடையாது, மேலும் அதைத் தமிழில் பாடினால் விரசமாகவல்லவா இருக்கும்!' என்று கூறினேன்.

அதற்கு அவர் 'விரசமின்றி ஒவ்வொரு பாட்டின் முழுக்கருத்தை மட்டும் எடுத்துக் கொண்டு செய்யலாமே' என்றார். ஆனால் அது எப்படி சாத்தியமாகும் என்று எண்ணி அப்பொழுதே மறந்தேன்.

திடீரென்று ஒரு நாள் காலை, 'மீனும் ஆமையும்' என்று திரும்ப திரும்ப மனதில் தோன்றி, அதைத் தொடர்ந்து மூன்று நாட்களில் இருபத்திநாலு பாட்டுக்களும், பிள்ளையார் துதியும், ஓர் அழகான மங்களமும் இசையுடன் வெளிவந்தது.

கண்ணனின் அருளாலும், குருவின் ஆசியாலும், எனது விபரம் தெரியாத பக்தியாலும், ப்ரொபஸர் ஷி. ராமநாதன் அவர்களின் நல்வாக்கினாலும் உருவானதே இம்மாதவ கீதம்'. அன்று நான் அடைந்த இன்பம் எந்த இன்பத்திற்கும் ஈடாகாது.

அஷ்டபதிகளை நான் எந்தெந்த ராகங்களில் பாடி வந்தேனா, அதே ராகங்களிலேயே, அவ்வப்பாட்டுக்களும் அமைந்துள்ளன. எல்லோரும், சுலபமாகப் பாடம் செய்வதற்கு ஏற்றவாறு சிக்கலான சங்கதிகள் எதுவுமே இல்லாமல் அமைப்பை மட்டும் ஸ்வரப்படுத்தியுள்ளேன். பாடுபவர்களின் ருசிக்கும், சாரீ வசதிக்கும், இசைவன்மைக்கும் ஏற்றவாறு சங்கதிகளைப் போட்டு பாடிக் கொள்ளலாம். தவிர அஷ்டபதிகளை எப்படி அவரவர்களுடைய விருப்பப்படி மெட்டமைந்து பாடுகின்றனரோ அவ்வாறே இம்மாதவ கீதத்தையும் பாடி கண்ணனது அருளுக்குப் பாத்திரமாகலாம்.

பிரபல வீணை வித்வான் நி.ழி. தண்டபாணி, ப்ரொபஸர் ஷி. ராமநாதன் ஸ்ரீமான் ஜி.ஸி. சுப்ரமண்யம், ஸ்ரீமான் சஷி. கல்யாணராமன் ஆகியோர் இம்மாதவ கீதத்தைக் கேட்டு ஆங்காங்கே இதனை மேன்மை படுத்தும்படியான அபிப்பிராயங்களைத் தந்து உதவி புரிந்துள்ளனர் ஸ்ரீமதி ருக்மணிதேவி அருண்டேல் அவர்களும் ப்ரொபஸர் ஷி. ராமநாதன், ஸ்ரீமான் ஜி.ஷி. பார் த்தசாரதி அவர்களும் இம்மாதவ கீதம் முழுவதையும் பரிசீலித்து மகிழ்ச்சியுடன் புகழாரையும் தந்துள்ளனர் இவர்கள் எல்லோருக்கும் என் நன்றி கலந்த தாழ்மையான வணக்கத்தைத் தெரிவித்துக் கொள்கிறேன்.

எனது உறவினரும், இசை உலகில் பலருக்கும் அறிமுகமானவருமான திருமதி. லலிதா சேஷாத்திரி அவர்கள் இந்நூலின் அட்டைக்கு காண்போர் மயங்கும் வண்ணம் குழலூதும் ராதா மாதவனது வடிவத்தை அவனுடைய அருளால் எனது விருப்பப்படி வரைந்து தந்துள்ளார்

இப்புத்தகத்தை நல்ல முறையில் லேசர் டைப்செட்டிங் செய்து தந்த மாருதி பிசினஸ் சிஸ்டத்தாருக்கும், ஆப்செட்டிங் அச்சிட்டுத் தந்த சேகர் ஆப்செட் பிரிண்டர்ஸ் அவர்களுக்கும் எனது நன்றி.

இம்மாதவ கீதத்தை என்னைப் பாட வைத்த கண்ணன் எல்லோரையும் பாட வைப்பான். ஏன், ஆடவும் வைப்பான்.

மாதவ கீதத்தை ஆடுவோர், பாடுவோர் அனைவரும் இம்மாநிலத்தே மட்டற்ற நலன்களைப் பெற்று மகிழ்வுற குருமார்களின் ஆசியை முன் வைத்து மாயக்குழலூதும் மாயோன் மாதவனது மலரடியில் இப்பாமாலையை மனநிறைவுடன் சமர்ப்பிக்கின்றேன்.

ஜனவரி, 1996.

கலைமாமணி D. பட்டம்மாள்